



**DESCRIZIONE**

La Serie 210 comprende elettrovalvole a 2 vie, normalmente chiuse, comando assistito, a membrana trainata, con corpo in ottone.

**INSTALLAZIONE**

Le elettrovalvole ASCO Numatics devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. Questa elettrovalvola deve essere montata con la testa magnetica verso l'alto.

La direzione del flusso e i raccordi sono indicati sul corpo.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.

**ATTENZIONE:**

- Fidurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
- Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
- Se si usano nastro, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
- Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
- Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE i raccordi.
- Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
- I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.

**ALLACCIAMENTO ELETTRICO**

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

**ATTENZIONE:**

- Prima di mettere in funzione togliere l'alimentazione elettrica, disconnettere il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
- I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
- Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:

- Bobine con fili o cavo.

**MESSA IN FUNZIONE**

Prima di dare pressione al sistema, eseguire un test elettrico. Nel caso di elettrovalvole, eccitare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto metallico che dimostra il funzionamento del solenoide.

**SERVIZIO**

Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

**EMISSIONE SUONI**

L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

**MANUTENZIONE**

Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. Una serie completa di parti interne è disponibile come kit di ricambio o ricostruzione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO Numatics o i suoi rappresentanti.

**SMONTAGGIO VALVOLE**

Smontare le valvole seguendo l'ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti.

1. Smontare anello di fissaggio e targhetta. ATTENZIONE: quando si sgancia l'anello di fissaggio, può scattare verso l'alto.
2. Svitare la custodia dall'involucro, impedendo a quest'ultimo di ruotare serrandolo con la chiave sulle partizioni. Sitare dal sottogruppo di base del solenoide la molla della custodia, la ghiera e la bobina.
3. Svitare il sottogruppo di base del solenoide dal coperchio usando lo speciale adattatore per chiave, smontare l'involucro e l'anello di ritenuta del sottogruppo di base del solenoide.
4. Svitare le viti del coperchio della valvola e smontare il coperchio. Smontare la molla del nucleo, il gruppo del nucleo e il gruppo membrana/sede.
5. Smontare l'anello di ritenuta del corpo della valvola.
6. Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

**RIMONTAGGIO VALVOLE**

Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

1. NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità. Rimontare l'anello di ritenuta del corpo della valvola.
2. Rimontare il gruppo membrana/sede. ATTENZIONE: posizionare il filo pilota nel gruppo membrana/nucleo direttamente sopra l'uscita della valvola.
3. Rimontare il gruppo del nucleo e la molla del nucleo.
4. Rimontare il coperchio e le viti del coperchio. Serrare a due a due in diagonale le viti (4x) del coperchio secondo la tabella delle coppie.
5. Rimontare l'anello di ritenuta del sottogruppo di base del solenoide e il sottogruppo di base del solenoide e serrare secondo la tabella delle coppie.
6. Rimontare la bobina, la ghiera e la molla della custodia. Avvitare la custodia sull'involucro e serrare secondo la tabella delle coppie. Quindi rimontare la targhetta e l'anello di fissaggio.
7. Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

L'utente può richiedere al costruttore una Dichiarazione di Conformità separata relativa alla Direttiva CEE 89/392 Allegato II B. Precisando il numero della conferma d'ordine i numeri di serie dei prodotti. Il presente prodotto è conforme ai requisiti essenziali della Direttiva EMC 89/336/CEE e successive modifiche nonché alle Direttive sulla Bassa Tensione 73/23/CEE e 93/68/CEE. È disponibile a richiesta una Dichiarazione di Conformità separata.

**BESCHRIJVING**

Afsluiters uit de 210-serie zijn 2-weg, normaal gesloten, indirect werkende magneetafsluiters met gekoppeld membraan. Het afsluiterhuis is van messing.

**INSTALLATIE**

ASCO Numatics producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leiding-systeem drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. Dit product moet verticaal en rechtop worden geplaatst. De doorstroombiciding en de leidingaansluitingen zijn aangegeven op het afsluiterhuis.

De pijp aansluiting moet overeenkomstig de naamplaat-gegevens plaatsvinden.

**LET OP:**

- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functie-toerms leiden.
- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aanbevolen.
- Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
- Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product niet wordt beschadigd.
- Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
- De pijp aansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

**ELEKTRISCHE AANSLUITING**

In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

**LET OP:**

- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
- Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:

- Losses of aangegeven kabels.

**IN GEBRUIK STELLEN**

Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

**GEBRUIK**

De meeste magneetafsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

**GELUIDSEMISSIE**

Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

**ONDERHOUD**

Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserve-onderdelen sets beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO Numatics of haar vertegenwoordiger te wenden.

**DEMONTAGE**

Neem de afsluiter op een ordelijke wijze af elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.

1. Verwijder de bevestigingsring en het typeplaatje. LET OP: bij het verwijderen van de bevestigingsring kan deze omhoog springen.
2. Schroef het deksel van het huis, zet een sleutel op de schroefvlakken op het huis om te voorkomen dat het huis gaat draaien. Schuif de dekselveer, de kortsluitring en de spoel van de kopstuk/deksel-combinatie af.
3. Schroef de kopstuk/deksel-combinatie los van het klepdeksel met behulp van het speciale passtuk, en verwijder deze daarna samen met het huis en de O-ring van de kopstuk/deksel-combinatie.
4. Draai de bouten van het klepdeksel los en verwijder het klepdeksel. Verwijder de plunjerveer, de plunjerveer en de membraan/zitting-combinatie.
5. Verwijder de O-ring van het afsluiterhuis.
6. Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

**MONTAGE**

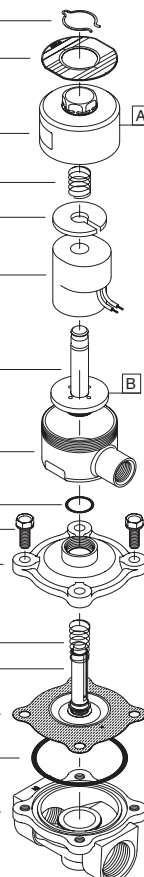
Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, let daarbij wel op de montagetekeningen voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

1. OPMERKING: Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet. Plaats de O-ring van het afsluiterhuis weer terug.
2. Zet de membraan/zitting-combinatie weer op zijn plaats. LET OP: zorg dat de stuurroep in de membraan/plunjerveer-combinatie recht boven de afsluiteruitlaat wordt geplaatst.
3. Monteer de plunjerveer en de plunjerveer.
4. Plaats het klepdeksel weer terug en draai de bouten van het klepdeksel vast. Draai de klepdekselbouts (4x) kruislings met het juiste aandraaimoment vast.
5. Monteer de O-ring van de kopstuk/deksel-combinatie, het huis en de kopstuk/deksel-combinatie zelf, en draai deze met het juiste aandraaimoment vast.
6. Monteer de spoel, de kortsluitring en de dekselveer. Schroef het deksel vast op het huis en draai dit met het juiste aandraaimoment vast. Monteer daarna het typeplaatje en de bevestigingsring.
7. Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

Een aparte fabriekverklaring van inbouw, in de zin van EU-Richtlijn 89/392/EEG aangevraagd bij B is op aanvraag verkrijgbaar. Vermeld bij aanvraag a.u.b. het orderbevestigingsnummer en het serienummer. Dit product voldoet aan de fundamentele voorschriften van EMC-richtlijn 89/336/EEG, LS-richtlijn 73/23/EEG + 93/68/EEG en de bijbehorende wijzigingen. Een afzonderlijke verklaring van overeenstemming is op verzoek verkrijgbaar.

**ASCO** DRAWING DESSIN ZEICHNUNG  
DISEGNO DIBUJO TEKENING

**CE** SERIES 210



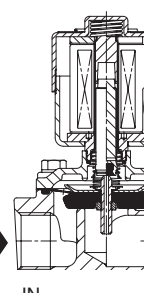
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9\*  
10  
11  
12\*  
13\*  
14\*  
15\*  
16

Ø Catalogue number Code électrovanne Katalognummer Código de la electroválvula Codice elettrovalvola Katalognummer

Spare part kit Code pochette de rechange Ersatzteilsatz Kit parti di ricambio Vervangingsset

1	E210B054	-	=
		-	C302-381

**ASCO** DRAWING DESSIN ZEICHNUNG  
DISEGNO DIBUJO TEKENING



**GB** DESCRIPTION

1. Retaining ring	10. Screw (4x)
2. Nameplate	11. Bonnet
3. Cover	12. Core spring
4. Spring, cover	13. Core assembly
5. Flux washer	14. Diaphragm/seat assembly
6. Coil	15. O-ring, valve body
7. Solenoid base sub-assembly	16. Valve body
8. Housing	
9. O-ring, s.b.sub-assy	

**FR** DESCRIPTION

1. Clip de maintien	9. Joint torique, sous-ensemble, b.s.
2. Plaque signalétique	10. Vis (4x)
3. Bouchon	11. Couvercle
4. Ressort, couvercle	12. Ressort du noyau
5. Rondelle du flux	13. Noyau
6. Bobine	14. Montage membrane/siège
7. Sous-ensemble de base de la tête magnétique	15. Joint torique, corps
8. Boîtier	16. Corps

**DE** BESCHREIBUNG

1. Haltering	10. Schraube (4x)
2. Typenschild	11. Ventildeckel
3. Deckel	12. Ankerfeder
4. Feder, Deckel	13. Magnetankerbaugruppe
5. Fluß-Scheibe	14. Membran-Ventilsitzbau- gruppe
6. Magnetspule	15. Dichtung, Ventiltgehäuse
7. Haltemutter	16. Ventiltgehäuse
8. Gehäuse	
9. Dichtungsring, Haltemutter	

**ES** DESCRIPCION

1. Arandela de sujeción	10. Tornillo (4x)
2. Placa de identificación	11. Tapa
3. Cubierta	12. Resorte del núcleo
4. Resorte, cubierta	13. Resorte del núcleo
5. Arandela de resorte	14. Conjunto del diafragma/ asiento
6. Bobina	15. Junta, cuerpo de la válvula
7. Base auxiliar del solenoide	16. Cuerpo de la válvula
8. Caspí metalico	
9. Junta, b.a. del solenoide	

**IT** DESCRIZIONE

1. Anello di fissaggio	9. Anello di tenuta, gruppo cannotto
2. Targhetta	10. Vite (4x)
3. Coperchio	11. Coperchio
4. Molla, custodia	12. Molla del nucleo
5. Ghiera	13. Gruppo del nucleo
6. Bobina	14. Gruppo membrana/sede
7. Sottogruppo di base del solenoide	15. Anello di tenuta, corpo valvola
8. Sede	16. Corpo valvola

**NL** BESCHRIJVING

1. Bevestigingsring	10. Bout (4x)
2. Typeplaatje	11. Klepdeksel
3. Deksel	12. Plunjerveer
4. Dekselveer	13. Plunjerveer
5. Kortsluitring	14. Membraan/zitting-combinatie
6. Spoel	15. O-ring, afsluiterhuis
7. Kopstuk/deksel-combinatie	16. Afsluiterhuis
8. Huis	
9. O-ring, kopstuk/deksel-combinatie	

**TORQUE CHART**

	15,2 ± 1,1	135 ± 10
A	20 ± 3	175 ± 25
B	16,3 ± 1,7	144 ± 15
ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS